

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 22 (1960)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Dispositifs de protection autour de la prise de force et de l'arbre à cardans  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1083378>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Voici ce qu'un lecteur nous écrit au sujet de la prévention des accidents:

## **Dispositifs de protection autour de la prise de force et de l'arbre à cardans**

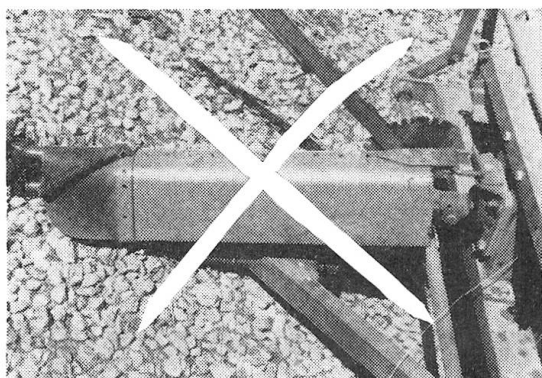


Fig. 1:

Ce genre de dispositif protecteur (ouvert en dessous) se montre impropre et devrait disparaître.

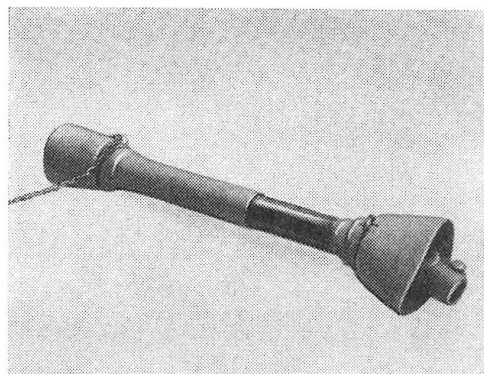
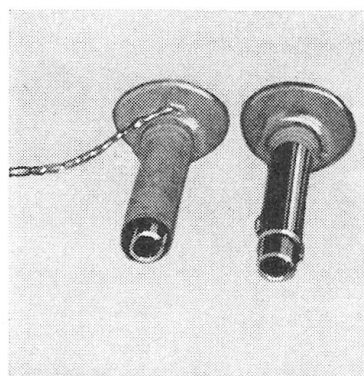


Fig. 2:

Ce système de protection pour l'arbre à cardans (tube extensible) est actuellement le seul qui soit rationnel.

Fig. 3:

Dispositif protecteur de la fig. 2, démonté. A gauche: partie s'adaptant à la prise de force du tracteur; à droite: partie se raccordant à l'arbre récepteur de la machine entraînée.



Beaucoup de choses ont déjà été dites ou écrites concernant les dangers qui guettent les agriculteurs et leurs collaborateurs par suite du développement de la mécanisation motorisée. On souligne en particulier, et à juste titre, combien il est nécessaire que la prise de force et l'arbre à cardans soient isolés par des tôles protectrices. Si l'on regarde un peu autour de soi en parcourant les campagnes, on constate malheureusement qu'il n'est que rarement tenu compte des nombreuses recommandations faites à ce sujet. Les agriculteurs à qui l'on en demande la raison vous répondent fréquemment: «J'l'e sais, mais la protection n's'adapte pas bien» ou «On n'l'a jamais sous la main quand il la faudrait» ou «Elle a été écrasée il y a quelque temps». J'ai parfois la chance de tomber sur des machines dont l'arbre à cardans est pourvu d'un système de protection. En y regardant de plus près, je constate alors que l'arbre en question ne peut pas être utilisé autrement qu'avec son dispositif protecteur. Je me demande alors pourquoi on continue à nous seriner des recommandations! Il serait en effet bien plus simple de veiller à ce que tous les arbres à cardans des

machines agricoles portées et traînées soient équipés de tôles protectrices par le fabricant ou l'importateur! Le problème de la prévention des accidents serait ainsi résolu pour ce domaine particulier. J'adresse par conséquent l'appel suivant:

**Fabricants, munissez l'arbre à cardans de vos machines d'une protection!**  
**Agriculteurs, n'achetez que des machines avec arbre à cardans protégé!**

L.C.

**Note de la Rédaction** — Nous avons déjà parlé de ce genre de dispositif protecteur inamovible dans le no. 7/1955. Celui auquel notre correspondant fait allusion en est une exécution améliorée, qui ne présenterait plus les insuffisances du premier modèle. Nous reviendrons du reste sur cette question dans un prochain numéro.

---

## Instrument universel porté «Muller»

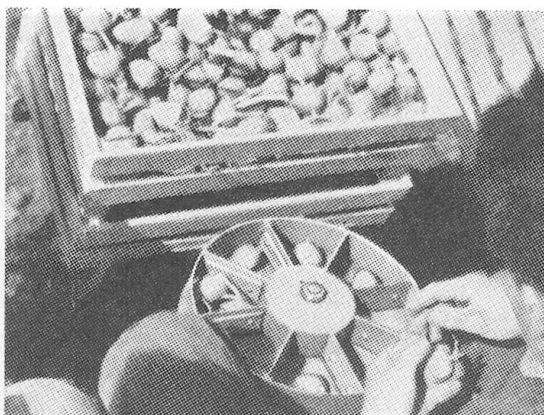
pour attelage 3-points



Plantation de pommes de terre sur 4 rangs avec nos planteuses semi-automatiques (brevetées) et indicateurs de distance. Ces appareils permettent de planter de vastes surfaces proprement, exactement et rapidement, sans beaucoup de peine. Pilotage possible sur pentes.

### Principales caractéristiques :

- Système de montage par unités mécaniques
- Différentes pièces ne sont à acquérir qu'une fois, d'où économie importante
- Construction tout en acier
- Une gamme complète d'outils et d'appareils
- Montage simple
- Service et entretien faciles
- Frais de réparation minimes.



Planteuse semi automatique (brevetée) avec disque à 8 alvéoles pour la plantation de pommes de terre prégermées.

**Nos effaceurs de traces sont utilisables pour tous les travaux**

**Nouveauté ! Distributeur d'engrais en lignes accouplé à notre planteuse de pommes de terre**

On peut ainsi planter et épandre l'engrais en même temps

Exigez notre catalogue de 12 pages

**A. Muller, Bättwil** près Bâle

Fabrique de machines

Tél. (061) 83 30 37

**La seule**

**motofaucheuse avec  
débrayage de sûreté...  
la nouvelle RAPID U 9**



Prix sans  
changement

**Rapid**

La nouvelle RAPID U 9 représente pour l'agriculteur une motofaucheuse parfaite, résultat des perfectionnements de la RAPID U mille fois éprouvée – avec 7 innovations pratiques – coupe encore meilleure, et en plus de cela avec dispositif d'herbage RAPID expertisé par l'IMA, Brougg !

à envoyer sous enveloppe ouverte, affranchie à 5 cts.

**RAPID S.A. des Faucheuses à Moteur, Lessingstr. 11, Zurich 2**

Envoyez-moi, sans engagement, prospectus et prix-courant de la **nouvelle RAPID U 9**

Nom :

Prénom :

Rue :

Domicile :

**COUPON**